

# الإساءة هي عملٌ خاطئٌ داخلُ أَيْةِ أسرةٍ – اعرف القانون

ما يحتاج القادمون الجدد  
والمهاجرون إلى معرفته حول  
قوانين نوفاسكوشيا الخاصة بالعنف  
الأسريّ والمصادر.

  
**LEGAL information**  
SOCIETY OF NOVA SCOTIA

  
**NOVA SCOTIA**

[www.legalinfo.org](http://www.legalinfo.org)

إنَّ الاعتداء على شخصٍ ما  
أو تهديده أو مضايقته هو مخالفٌ  
للقانون في كندا. يتمُّ تطبيق  
القوانين على جميع الأشخاص  
المقيمين في كندا. يشمل هذا  
المواطنين الكنديين المولودين في  
الخارج والمقيمين الدائمين  
والأشخاص الذين لديهم وضع  
إقامة مؤقتة، مثل الزائرين والعمال  
الأجانب المؤقتين والطلاب من  
دولٍ أخرى والأشخاص الذين  
ليس لديهم وضع قانوني معيَّن،  
مثل طالبي اللجوء. تُطبَّق القوانين  
سواء ما إذا كان الأشخاص غرباءً  
أو أصدقاءً أو أفراداً من العائلة،  
وسواء أكانوا متزوجين أو يعيشون  
معاً أو كانوا يتواعدون.

العنف الأسري هو مصطلح يُستخدم عندما يقوم أحد الشريكين بإلحاق الأذى بالشريك الآخر. في معظم الأحيان، تكون المرأة هي التي تلحق بها الإساءة من قبل الشريك الذكر. ولكن هناك حالات في بعض الأحيان يكون الذكر فيها هو الضحية. في هذا الكتيب، كلمة شريك تشير إلى الزوج أو الزوجة، أو إلى شخصين متزوجين عرفياً، أو إلى خليلين.

يمكن أن تحدث الإساءة في أي مكان بغض النظر عن دخل الشخص أو عمله أو مستوى تعليمه أو توجهه الجنسي أو الثقافة أو الدين اللذين ينتمي إليهما. وما يحدث ليس بسبب خطأ الضحية.

العنف الأسري هو قضية مجتمع وليس مسألة عائلية خاصة. يمكن

للجميع أن يلعبوا دورًا في المساعدة  
على وضع حدٍّ للإساءة.

هناك مصادر لمساعدة ضحايا  
العنف الأسري والمعتدين الذين  
يريدون الحصول على المساعدة.  
وهذه المصادر مُدرّجة تحت بند  
المصادر في نهاية الكتيّب.

### ما هو العنف الأسري؟

العنف الأسري هو إلحاق الأذى  
الجسدي أو الجنسي أو النفسي أو  
الماليّ من قِبَل الزوج أو الزوجة أو  
الشريك.

ومن الأمثلة على ذلك:

الأذى الجسديّ: الضرب أو الخنق أو  
الركل أو اللكم

الأذى الجنسيّ: الممارسة الجنسيّة  
بالإكراه، والتي تُسمّى أحيانًا  
الاغتصاب، أو إجبار امرأة على  
المشاركة في أنشطة جنسيّة أخرى

الأذى النفسيّ: قطع اتّصال المرأة  
بالعائلة والأصدقاء؛ التهديد بإلحاق  
الأذى بها أو بأولادها.

الأذى الماليّ: الامتناع عن إعطاء المرأة  
أية مبالغ ماليّة حتّى تتمكن من شراء  
المواد الغذائيّة والاحتياجات الأساسيّة  
الأخرى.

**هل يُعتبر العنف الأسريّ جنحة  
جنايّة؟**

تشكّل الجنحة الجنايّة انتهاكاً  
لقانون العقوبات في كندا. يُطبّق  
القانون الجنائي على كلّ من يقيم في  
كندا.

لا يتضمّن القانون الجنائي جرماً  
محدّداً يتعلّق بالعنف الأسري، ولكن  
بعض أعمال العنف الأسري يمكن أن  
تُعتبر جريمة، على سبيل المثال:

- الاعتداء الجسدي

- الاعتداء الجنسيّ

- تهديدات بالتعرض بالأذى
- التحرش الجنائي (ويُدعى أيضاً
- “المطاردة أو الملاحقة”)
- الشروع في القتل
- القتل
- أضرار في الممتلكات (وتُسمى
- أيضاً “التسبب بالأذى”)

### ما هو الاعتداء الجسديّ؟

هناك مستويات مختلفة من الاعتداء الجسديّ:

الاعتداء العاديّ الشائع أو البسيط: على سبيل المثال، عندما يقوم شخصٌ ما بصفع شخصٍ آخر أو يقوم بدفعه أو تهديده. قد لا ينتج عن ذلك أية إصابات جسديّة.

الاعتداء بسلاح، أو اعتداء يتسبب بضررٍ جسديّ: عندما تحدث إصابات جسديّة. يمكن أن يكون السلاح بأشكالٍ مختلفة، مثل السكين أو الهراوة أو الحزام أو علاقة الثياب،

أو قد يكون سلاحًا زائفًا (يظهر بمظهر سلاح)، مثل مسدّس لعبة.

الاعتداء الشديد أو الذي يزداد خطورة: عندما تكون حياة الشخص معرضة للخطر، أو أن تكون إصابة الشخص إصابة خطيرة.

### ما هو الاعتداء الجنسيّ؟

الاعتداء الجنسيّ هو أيُّ نوعٍ من أنواع الملامسة أو النشاط الجنسيّ (القسريّ) غير المرغوب فيه. ويشمل هذا تقبيل شخصٍ ما أو لمس أعضائه الجنسيّة دون موافقته أو موافقتها، أو إجباره على ممارسة الجنس.

مثله مثل الاعتداء الجسديّ، يمكن أن يكون الاعتداء الجنسيّ اعتداءً جنسيًّا عاديًّا، أو اعتداءً جنسيًّا بواسطة سلاح، أو اعتداءً جنسيًّا مشدّدًا.

هل يمكن اتّهام الشريك بالاعتداء الجنسيّ؟

نعم. يمكن أن يُتَّهَم الشريك بالاعتداء الجنسيّ. ليس من الضروريّ وجود شاهدٍ آخر غير الضحيّة لكي يقوم القاضي بإدانة شخصٍ ما بالاعتداء الجنسيّ.

مساعدة الضحايا الذين تعرّضوا للإساءة

ماذا يمكن أن أفعل إذا اعتقدتُ أنّ امرأةً ما تعرّضت للإساءة؟

يمكنك المساعدة بعدّة طرق، اعتماداً على الحالة:

- إذا كنت ترى أو تسمع إيذاءً جسدياً، يمكنك استدعاء الشرطة. سوف يقومون بالتحقيق، وقد يقومون باعتقال المعتدي ويوجّهون إليه تهمة ارتكاب جريمة جنائيّة.



• يمكنك أن تُعلم المرأة أنّها يمكن

أن تتحدّث إليك وأنك

ستستمع إليها وتساعدتها.

• يمكنك أن تعرض عليها

اصطحابها إلى مكانٍ آمنٍ إذا

قرّرت ترك الوضع العنيف.

• يمكنك أن تتعرّف على

الخدمات المتوفّرة لمساعدتها.

**إذا قمتُ باستدعاء الشرطة، هل**

**يتوجّب عليّ الذهاب إلى المحكمة؟**

نعم، قد يكون عليك الذهاب إلى

المحكمة بصفة شاهد إذا وجّهت

الشرطة إلى الشخص تهمة ارتكاب

جريمة أو جنحة. وإذا دعت

الضرورة، يتوجّب على الشرطة

والمحاكم توفير مترجم للشاهد

والضحية والمتّهم مجّانًا.

ماذا يتوجب عليّ أن أفعل إذا كان  
هناك أطفال في المنزل يشاهدون  
الإساءة؟

ينصُّ القانون على أن أيَّ شخصٍ  
لديه أسبابٌ تدعوه إلى الاعتقاد بأنَّ  
طفلاً ما قد تعرَّض إلى الأذى، أو أنه  
في خطر التعرُّض إلى الأذى، فإنَّ عليه  
إبلاغ خدمات حماية الطفل عن ذلك.  
إنَّ إلحاق الأذى بالطفل يمكن أن  
يشمل تعريضه للعنف الأسري، حتَّى  
إذا لم يتمَّ تعرُّض الطفل لأذى  
جسديّ.

سلامة الأطفال هي دائماً أولويّة  
بالنسبة إلى الأشخاص الذين يعملون  
مع ضحايا العنف الأسريّ. ولكن قد  
لا يكون موظفو خدمات الاتّصال  
الخاصّة بالعنف الأسريّ والبيوت  
الانتقاليّة ملزمين بتقديم تقرير بالحالة  
إلى خدمات حماية الطفل إذا قامت  
المرأة بالاتّصال بخدمات الاتّصال

الخاصة بالعنف الأسري، أو التحقت بأحد البيوت الانتقالية، أو تركت الشريك المعتدي. تُعتبر المرأة في هذه الحالة أنّها قد عملت على التخفيف من حدّة الوضع. ينبغي أن يقوم البيت الانتقالي بتقديم تقرير في حال عودة المرأة إلى الوضع المسيء و/أو تعريض أطفالها مرّة أخرى إلى الأذى.

إذا تمّ الإبلاغ عن الحالة، فإنّ خدمات حماية الطفل ستقوم بالاتّصال بالوالدين. وسوف تقترح خدمات ومصادر لمساعدة الأسرة. كما يمكنها إبعاد الطفل عن المنزل إذا كانت تعتقد أنّه من الضروريّ القيام بذلك من أجل حماية الطفل.

**أيمكن أن يُطلب من الشخص الذي**

**يقوم بأذية شريكه البقاء بعيداً عنه؟**

نعم. إذا تمّ توقيف المتهم، يمكن

للشرطة أن تطلب منه التوقيع على

تعهد (وعدُّ بعدم الاتِّصال بالضحيَّة إلى أن تبتُّ المحكمة في القضية). ويجوز للقاضي أيضاً أن يأمره بالبقاء بعيداً عن الضحيَّة كجزءٍ من إطلاق سراحه من الحجز القضائي.

يمكن للضحيَّة التقدُّم بطلبٍ للحصول على أمر الحماية للحالات الطارئة (EPO) إذا كانت معرضة لخطرٍ كبيرٍ ومباشر. كما يمكن أن يقوم أمر الحماية هذا بإخراج المتَّهم من المنزل المشترك (المؤجر أو الممتلك) وأن يأمره بالألاَّ يكون له أيُّ اتِّصال بشريكه، وإلزامه بالتخلِّي عن الأسلحة وتراخيص حمل أسلحة مسجَّلة مثل البنادق والمسدسات. يمكن أن تُمنح الضحيَّة حضانة أطفال مؤقتة وحيارة مؤقتة لممتلكاتٍ شخصيَّة مثل السيَّارة أو البطاقة المصرفيَّة. يدوم نظام أمر الحماية لغاية 30 يوماً، ويمكن تجديده لمدة 30 يوماً أخرى.

يمكن للضحية أن تتقدم إلى المحكمة بطلب أمر يُطلق عليه عدم اعتداء. يمكن أن ينصّ أمر عدم الاعتداء على أن يبقى الشريك المعتدي بعيداً عن الضحية لمدة قد تدوم سنة واحدة.

إذا أُدين الشخص بتهمة الاعتداء أو بجنحة جنائية أخرى، يمكن للقاضي أن يطلب من المعتدي أن يبقى بعيداً عن الضحية وألا يكون له أيّ اتّصالٍ بها كجزءٍ من العقوبة.

**هل توجد برامج لمساعدة الشركاء الذين يُسيئون إلى شركائهم؟**

نعم. هناك البرامج المجتمعية التي تقدّم التعليم والمشورة للرجال الذين قاموا بالإساءة إلى شريكاتهم. للحصول على معلومات حول برنامجٍ في منطقتك، انظر “برامج تدخل الرجال”.

[www.nsdombesticviolence.ca](http://www.nsdombesticviolence.ca)

اتّصل بالرقم 911 إذا كنت تعتقد بأنّ هناك حالة طيّبة طارئة أو بأنّ المرأة أو الأولاد معرّضون لخطرٍ جسديّ. للحصول على مزيدٍ من المعلومات:

[www.gov.ns.ca/health/ehs](http://www.gov.ns.ca/health/ehs)

### الجيران والأصدقاء والأسر

إنّ برنامج الجيران والأصدقاء والأسر يوفرّ المعلومات والمصادر لمساعدة الناس على تلمّس العلامات التي تدلّ على العنف الأسريّ ويعلمهم كيفية التواصل مع ضحيّة محتمّلة أو الشخص المُسيء بشكلٍ صحيحٍ وبأمان. اتّصل بالهاتف المجانيّ من أيّ مكانٍ في نوفاسكوشيا: 855-225-0220-1. يردُّ على المكالمات موظفو البيوت الانتقاليّة المدربون 24 ساعة يوميّاً باللغة الانكليزيّة فقط. للحصول على معلومات عن برنامج الجيران

والأصدقاء والعائلات اذهب إلى:  
[www.nsdomesticviolence.ca](http://www.nsdomesticviolence.ca)

## البيوت الانتقالية

هناك ملاجئ في جميع أنحاء  
نوفاسكوشيا يمكن أن تلجأ إليها المرأة  
وولدها طلباً للأمان والحصول على  
المعلومات والدعم. لإيجاد المأوى في  
منطقتك، اتّصلي بجمعية البيت  
الانتقالي في نوفاسكوشيا (THANS):  
[www.thans.ca/Content/FindShelt](http://www.thans.ca/Content/FindShelt)  
er أو الاتّصال هاتفياً بالرقم: 7287-  
902-429.

لدى كل بيتٍ انتقاليّ أرقامه  
الهاتفية المجانية للمسافات البعيدة.  
يمكن للمرأة الاتّصال بالبيت الانتقالي  
في أيّ وقتٍ للحصول على المعلومات،  
وتنظيم مسألة الدعم وتأمين السلامة  
من قبل مستشار مدرّب، حتّى في  
حال عدم رغبتها في العيش في الملجأ.

وهي ليست مضطرةً إلى الكشف عن اسمها.

## الخطّ الهاتفيّ الخاص بالإساءة إلى كبار السنّ

للمعلومات والإحالات والدعم لكبار السن والأشخاص الذين يشعرون بالقلق إزاء إساءة معاملة شخصٍ كبيرٍ في السن. اتّصلوا مجّاناً بواسطة الهاتف من أيّ مكانٍ في نوفا سكوشيا: 1-877-833-3377

يوم الاثنين وحتى يوم الجمعة، من الساعة 8:30 قبل الظهر وحتى الساعة 4:30 بعد الظهر. للإبلاغ عن بالغٍ في حاجةٍ إلى حماية، اتّصلوا بالرقم: 1-800-225-7225.

## الخطّ الهاتفيّ الخاص بالإساءة للطفل

لإبلاغ عن إساءة حصلت لطفل، اتّصل هاتفياً بمكتب رعاية الطفل المحليّ من خلال البحث عنه في منطقتك على الرابط التالي:



<http://gov.ns.ca/coms/department/contact/ChildWelfareServices.html> .

أو اتّصل مجّانًا، مساءً أو في عطلة نهاية  
الأسبوع أو في عطلات المناسبات،  
بالرقم:

1-866-922-2434.

## رابط الصحة 811 HealthLink

811 HealthLink هو خدمة مجّانيّة  
متوفّرة 24 ساعة في اليوم و7 أيّام في  
الأسبوع في جميع أرجاء المقاطعة.  
تقدّم ممرّضة مسجّلة المعلومات  
والمشورة والإحالات. توجد ممرّضات  
ثنائيّات اللغة لمساعدة المتّصلين  
الناطقين باللغتين الفرنسيّة والإنكليزيّة.  
اتّصل بالرقم 811 مجّانًا للحصول على  
120 لغة من خلال خدمة ترجمة  
مقدّمة من طرفٍ ثالث.

خطّ المساعدة الهاتفية الخاص

بنوفاسكوشيا FEED NOVA

SCOTIA Helpline

خطّ المساعدة الهاتفية الخاص بنوفاسكوشيا هو خدمة حيث يقوم المتطوّعون والموظّفون المدربّون من خلالها بمساعدة المتّصلين على التعامل مع قضايا تتضمّن العنف الأسريّ، العلاقات، قضايا الصّحة النفسيّة، الإدمان، دعم الأهل، والاهتمامات المتعلقة بالغذاء والسكن.

منطقة هاليفاكس: 421-1188-

902

(للأشخاص الذين يعانون من الصمم

وضعف السمع): 902-443-2660

TTY

الخطّ المجاني للمسافات الطويلة في

نوفاسكوشيا: 877-521-1188

1-

(للأشخاص الذين يعانون من الصمم

وضعف السمع): 443-2660-

TTY 1-855

**برامج خدمات الضحايا**

هناك العديد من برامج الخدمات  
الخاصة بالضحايا في نوفا سكوشيا.  
يتمُّ توفير خدمة الترجمة المجانية  
للضحايا وأسرهم وللشخص المتَّهم.

## برنامج خدمات الضحايا الإقليمي

لدى برنامج خدمات الضحايا  
الإقليمي أربعة مكاتب إقليمية تساعد  
الضحايا في حال تدخل رجال  
الشرطة. اتَّصل بالرقم المجاني:  
1-888-470-0773 من أيِّ  
مكان.

اتَّصل في هاليفاكس برقم الهاتف:  
902-424-3309.

## خدمات شرطة الخيالة الملكية الكندية الخاصة بالضحايا

إذا كنت مقيماً في مجتمع ريفي، اتَّصل  
بكتيبة شرطة الخيالة الملكية الكندية  
المحلية في منطقتك، اتَّصل بالرقم  
902-426-1280، أو ابحث عن  
“خدمات الضحايا” على موقعهم على

www.rcmp-

الإنترنت:

grc.gc.ca/ns

## خدمات شرطة هاليفاكس الإقليمية الخاصة بالضحايا

إذا كنت مقيماً في إقليم مقاطعة  
هاليفاكس، يمكنك الاتصال هاتفياً  
بالرقم: 902-490-5300.

## خدمات توطين ودمج المهاجرين (ISIS)

تعمل ISIS مع المهاجرين المقيمين في  
نوفاسكوشيا. بإمكان خدمات  
التدخل في الأزمات الخاصة بـ ISIS  
مساعدة المقيمين الدائمين ممن يعانون  
من أزمات، مثل العنف الأسري. يتم  
توفير الترجمة المجانية. رقم الهاتف:  
902-406-8618.

## مشروع خدمات جيش الخلاص الأطلسي للأجئيين والمهاجرين (ARIS)

يقوم ARIS بتقديم التمثيل القانوني المجاني للمهاجرين واللاجئين، بمن فيهم ضحايا العنف الأسري. كما يقومون على وجه الخصوص بالمساعدة على تعبئة واستكمال استمارات الهجرة، مع تركيزٍ قويٍّ على جمع شمل الأسرة. رقم الهاتف: 902-477-5393. الترجمة غير مُتاحة.

### مستوصف اللاجئين في هاليفاكس

يقدم مستوصف هاليفاكس للاجئين خدمات الهجرة القانونيّة وخدمات توطين لطالبي اللجوء ولغيرهم من مقدّمي الطلبات المؤهّلين لدواعي إنسانيّة، غير القادرين على تحمّل تكاليف محامٍ خاصّ. وهم يقدمون لضحايا العنف الأسريّ المشورة

القانونية التي تتعلق فقط بوضعهم كمهاجرين. يقوم العاملون في مجال التوطين بمساعدة العملاء من ضحايا العنف الأسري من خلال الاتصال بمقدمي الخدمة الآخرين. اتصل بالرقم 902-422-6736، أو قم بزيارة موقعهم على الانترنت:

<http://halifaxrefugeeclinic.org>

يمكن توفير خدمة الترجمة المجانية.

## خدمات الترجمة في نوفاسكوشيا

تُقدّم خدمات الترجمة في نوفاسكوشيا حضورياً وبواسطة الهاتف خدمات الترجمة لقاء رسم، البحث في صفحات دليل الهاتف عن عنوان "مترجمين ومترجمين فوريين". قد يقوم مكتب التوطين بتقديم أسماء المترجمين لك.

## خط المعلومات القانونية وخدمة

### الإحالة إلى محامٍ:

للحصول على معلومات قانونية مجانية  
و/أو إحالة إلى محامٍ، اتصل بالرقم:  
902-455-3135 أو 9779-566-  
1-800 مجانًا من أيِّ مكانٍ في  
نوفاسكوشيا من الاثنين إلى الخميس،  
من الساعة 10:00 قبل الظهر حتى  
الساعة 4:30 بعد الظهر. تقدّم هذه  
الخدمة جمعيّة المعلومات القانونيّة في  
نوفاسكوشيا:

### دائرة خدمات المجتمع: إذا كانت

الضحية في حاجةٍ إلى مساعدة تتعلق  
بالدخّل، أو إذا كانت لديها هي أو  
أسرتها أيّ احتياجاتٍ خاصّة لموادٍ أو  
خدمات، اتصل بهاتف رقم: 1177-  
1-877-424.

مواقع للحصول على مزيدٍ من المعلومات:

للحصول على معلوماتٍ مفيدة  
ومصادر متعلّقة بالعنف الأسريّ، بما  
في ذلك قائمة بمراكز النساء والبيوت  
الانتقاليّة:

[www.nsdomeesticviolence.ca](http://www.nsdomeesticviolence.ca)

للحصول على معلومّاتٍ حول قانون  
الأسرة والعنف الأسريّ:  
<http://nsfamilylaw.ca>

للحصول على معلوماتٍ حول  
القانون، راجعوا موقع جمعيّة  
المعلومات القانونيّة في نوفاسكوشيا:  
[www.legalinfo.org](http://www.legalinfo.org)

ملاحظة: إذا كان لديك مشكلة قانونيّة، ينبغي أن تتحدّث إلى  
محامٍ.

تحتوي هذه النشرة على معلومات قانونيّة عامّة. وهي لا تقدّم  
مشورة قانونيّة.

كانون الثاني/يناير 2013









LEGAL **Information**  
SOCIETY OF NOVA SCOTIA

